

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² **1**

ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ **2**

γνησίω⁴ τέκνω ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς

ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁵ ἐν Ἐφέσῳ,⁶ πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,⁷ ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,⁸ μηδὲ **4**

προσέχειν⁹ μύθοις¹⁰ καὶ γενεαλογίαις¹¹ ἀπεράντοις,¹² αἵτινες

ζητήσεις¹³ παρέχουσιν¹⁴ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁵ θεοῦ τὴν ἐν πίστει.

Τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας¹⁶ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς καρδίας **5**

καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:¹⁷ ὧν τινὲς **6**

ἀστοχήσαντες¹⁸ ἐξετράπησαν¹⁹ εἰς ματαιολογίαν,²⁰ θέλοντες εἶναι **7**

νομοδιδάσκαλοι,²¹ μὴ νοοῦντες²² μήτε ἂ λέγουσιν, μήτε περὶ

τίνων διαβεβαίουνται.²³ Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις **8**

αὐτῷ νομίμως²⁴ χρῆται,²⁵ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, **9**

ἀνόμοις²⁶ δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,²⁷ ἀσεβέσιν²⁸ καὶ ἁμαρτωλοῖς,

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ προσμένω, wait longer, remain. ⁶ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁷ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁸ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ⁹ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁰ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹¹ γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹² ἀπεράντος, endless, limitless. ¹³ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁴ παρέχω, offer, afford. ¹⁵ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁶ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁷ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹⁸ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ¹⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁰ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²¹ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²² νοέω, understand, consider. ²³ διαβεβαίόμαι, speak confidently, insist. ²⁴ νομίμως, rightly, lawfully. ²⁵ χρᾶμαι, use, make use of. ²⁶ ἄνομος, lawless, without law. ²⁷ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ²⁸ ἀσεβής, ungodly, impious.

ἀνοσίοις¹ καὶ βεβήλοις,² πατρολώαις³ καὶ μητρολώαις,⁴
 ἀνδροφόνους,⁵ πόρνοις,⁶ ἀρσενοκοίταις,⁷ ἀνδραποδισταῖς,⁸ 10
 ψεύσταις,⁹ ἐπιόρκοις,¹⁰ καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ¹¹
 διδασκαλίᾳ¹² ἀντίκειται,¹³ κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ 11
 μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹⁴ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ 12
 ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν 13
 πρότερον¹⁵ ὄντα βλάσφημον¹⁶ καὶ διώκτην¹⁷ καὶ ὑβριστήν:¹⁸
 ἀλλὰ ἡλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν¹⁹ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ:²⁰ 14
 ὑπερεπλεόνασεν²¹ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ
 ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης 15
 ἀποδοχῆς²² ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον
 ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ: ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16
 ἡλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξηται²³ Ἰησοῦς χριστὸς τὴν
 πᾶσαν μακροθυμίαν,²⁴ πρὸς ὑποτύπωσιν²⁵ τῶν μελλόντων
 πιστεῦειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, 17
 ἀφθάρτῳ,²⁶ ἀοράτῳ,²⁷ μόνῳ σοφῷ²⁸ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς

¹ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ² βέβηλος, worldly, profane. ³ πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ⁴ μητρολώας, ου, ὁ, matricide. ⁵ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ⁶ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ⁷ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ⁸ ἀνδραποδιστής, ου, ὁ, slave dealer, kidnapper. ⁹ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹⁰ ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ¹¹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹² διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹³ ἀντίκειται, i.e. oppose. ¹⁴ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ¹⁵ πρότερον, formerly, before. ¹⁶ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ¹⁷ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ¹⁸ ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. ¹⁹ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²⁰ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²¹ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ²² ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²³ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁴ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²⁵ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ²⁶ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ²⁷ ἀόρατος, invisible, unseen. ²⁸ σοφός, wise.

αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν¹ παρατίθεμαι² σοι, τέκνον Τιμόθεε,³ 18

κατὰ τὰς προαγούσας⁴ ἐπὶ σὲ προφητείας,⁵ ἵνα στρατεύῃ⁶ ἐν

αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,⁷ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν 19

συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι⁸ περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν·⁹ 20

ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁰ καὶ Ἀλέξανδρος,¹¹ οὓς παρέδωκα τῷ

Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν¹² μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,¹³ προσευχάς, 2

ἐντεύξεις,¹⁴ εὐχαριστίας,¹⁵ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων· ὑπὲρ 2

βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ¹⁶ ὄντων, ἵνα ἡρεμον¹⁷ καὶ

ἡσύχιον¹⁸ βίον¹⁹ διάγωμεν²⁰ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ²¹ καὶ σεμνότητι.²² 3

Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον²³ ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος²⁴ ἡμῶν

θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν²⁵ 4

ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης²⁶ θεοῦ καὶ 5

ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον 6

ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον²⁸ καιροῖς ἰδίοις, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ 7

¹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ² παρατίθημι, set before, entrust. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ προάγω, lead forth, go before. ⁵ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁶ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁷ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ⁸ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ⁹ ναυάγω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹⁰ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹¹ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹² παιδεύω, teach, educate. ¹³ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁴ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁵ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁶ ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. ¹⁷ ἡρεμος, quiet, tranquil. ¹⁸ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ¹⁹ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²⁰ διάγω, spend one's life, live. ²¹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²² σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ²³ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²⁴ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁵ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ²⁶ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ²⁷ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ²⁸ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness.

κῆρυξ¹ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:²

διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ⁸

ἐπαίροντας³ ὁσίους⁴ χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.⁵ ⁹

Ὡσαύτως⁶ καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ⁷ κοσμίῳ,⁸ μετὰ αἰδοῦς

καὶ σωφροσύνης,¹⁰ κοσμεῖν¹¹ ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,¹² ἢ

χρυσῷ,¹³ ἢ μαργαρίταις,¹⁴ ἢ ἱματισμῷ¹⁵ πολυτελεῖ,¹⁶ ἀλλ' ὁ ¹⁰

πρέπει¹⁷ γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις¹⁸ θεοσέβειαν,¹⁹ δι' ἔργων

ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ²⁰ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ.²¹ ¹¹

Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,²² οὐδὲ αὐθεντεῖν²³ ἄνδρός,

ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.²⁰ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,²⁴ εἶτα²⁵ Εὔα:²⁶ ¹³

καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,²⁷ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα²⁷ ἐν παραβάσει²⁸

γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,²⁹ ἐὰν μείνωσιν ἐν ¹⁵

πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ³⁰ μετὰ σωφροσύνης.¹⁰

¹ κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ² ψεύδομαι, lie. ³ ἐπαίρω, lift up, raise. ⁴ ὁσιος, righteous, pious. ⁵ διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. ⁶ ὡσαύτως, likewise. ⁷ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ⁸ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁹ αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. ¹⁰ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ¹¹ κοσμέω, adorn, put into order. ¹² πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹³ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹⁴ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹⁵ ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. ¹⁶ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁷ πρέπει, be clearly seen, be fitting. ¹⁸ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹⁹ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ²⁰ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ²¹ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ²² ἐπιτρέπω, permit, allow. ²³ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²⁴ πλάσσω, form, mold. ²⁵ εἶτα, then, thereafter. ²⁶ Εὔα, ας, ἡ, Eve. ²⁷ ἀπατάω, deceive, lead into error. ²⁸ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ²⁹ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ³⁰ ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς¹ ὀρέγεται,² καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³ **3**

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον⁴ ἀνεπίληπτον⁵ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς **2**

ἄνδρα, νηφάλειον,⁶ σώφρονα,⁷ κόσμιον,⁸ φιλόξενον,⁹ διδακτικόν·¹⁰

μὴ πάροινον,¹¹ μὴ πλήκτην,¹² μὴ αἰσχροκερδῆ,¹³ ἀλλ' ἐπεικῆ,¹⁴ **3**

ἄμαχον,¹⁵ ἀφιλάργυρον·¹⁶ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,¹⁷ **4**

τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ¹⁸ μετὰ πάσης σεμνότητος.¹⁹ Εἰ δέ τις **5**

τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι¹⁷ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ

ἐπιμελήσεται;²⁰ Μὴ νεόφυτον,²¹ ἵνα μὴ τυφωθείς²² εἰς κρίμα **6**

ἐμπέσῃ²³ τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν **7**

ἀπὸ τῶν ἑξωθεν,²⁴ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν²⁵ ἐμπέσῃ²³ καὶ παγίδα²⁶

τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως²⁷ σεμνοῦς,²⁸ μὴ διλόγους,²⁹ μὴ **8**

οἶνω πολλῷ προσέχοντας,³⁰ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹³ ἔχοντας τὸ **9**

μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ **10**

δοκιμαζέσθωσαν³¹ πρῶτον, εἴτα³² διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι³³

ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως²⁷ σεμνάς,²⁸ μὴ διαβόλους, νηφαλέους,⁶ **11**

πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, **12**

τέκνων καλῶς προϊστάμενοι¹⁷ καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ **13**

¹ ἐπισκοπή, ἥς, ἡ, visitation, overseeing. ² ὀρέγω, stretch forth, long for. ³ ἐπιθυμέω, desire, long for. ⁴ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁵ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁶ νηφάλειος, sober, temperate. ⁷ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁸ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁹ φιλόξενος, hospitable. ¹⁰ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹¹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ¹² πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ¹³ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁴ ἐπεικῆς, yielding, gentle. ¹⁵ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ¹⁶ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ¹⁷ προϊστημι, rule. ¹⁸ ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. ¹⁹ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ²⁰ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ²¹ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ²² τυφώω, puff up, make haughty. ²³ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ²⁴ ἑξωθεν, from without, outside (gen). ²⁵ ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. ²⁶ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ²⁷ ὡσαύτως, likewise. ²⁸ σεμνός, honorable, dignified. ²⁹ διλόγος, insincere, double-tongued. ³⁰ προσέχω, take head of, attend to. ³¹ δοκιμάζω, prove, approve. ³² εἴτα, then, thereafter. ³³ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless.

καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν¹ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,²
καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·³ ἐὰν δὲ βραδύνω,⁴ ¹⁴

ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,⁵ ἥτις ἐστὶν
ἐκκλησία θεοῦ ζώντος, στῦλος⁶ καὶ ἐδραῖωμα⁷ τῆς ἀληθείας. Καὶ ¹⁶
ὁμολογουμένων⁸ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας⁹ μυστήριον: θεὸς
ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη¹⁰ ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς¹¹ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις¹² καιροῖς ἀποστήσονται ⁴

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες¹⁴ πνεύμασιν πλάνοις¹⁵ καὶ
διδασκαλίαις¹⁶ δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει¹⁷ ψευδολόγων,¹⁸ ²
κεκαυτηριασμένων¹⁹ τὴν ἰδίαν συνείδησιν, κωλύόντων γαμεῖν, ³
ἀπέχεσθαι²⁰ βρωμάτων,²¹ ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν²² εἰς μετάληψιν²³ μετὰ
εὐχαριστίας²⁴ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι ⁴
πᾶν κτίσμα²⁵ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,²⁶ μετὰ
εὐχαριστίας²⁴ λαμβανόμενον: ἀγιαζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ⁵
ἐντεύξεως.²⁷

¹ βαθμός, οὐ, ό, step, grade. ² περιποιέω, acquire, purchase. ³ τάχιον, more swiftly. ⁴ βραδύνω, hesitate, be slow. ⁵ ἀναστρέφω, return, live. ⁶ στῦλος, οὐ, ό, pillar. ⁷ ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ⁸ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ⁹ εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. ¹⁰ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹¹ ῥητῶς, expressly, explicitly. ¹² ὕστερος, later, afterwards. ¹³ ἀφίστημι, withdraw, depart. ¹⁴ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁵ πλάνος, deceiver, misleading. ¹⁶ διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. ¹⁷ ὑπόκρισις, εως, ή, hypocrisy. ¹⁸ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ¹⁹ καυτηριάζω, cauterize, sear. ²⁰ ἀπέχω, received, obtain. ²¹ βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ²² κτίζω, create, form. ²³ μετάληψις, εως, ή, participation, sharing in. ²⁴ εὐχαριστία, ας, ή, thanksgiving, thankfulness. ²⁵ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ²⁶ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ²⁷ ἐντεύξις, εως, ή, petition, request.

Ταῦτα ὑποτιθέμενος¹ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ 6
 χριστοῦ, ἐντρέφόμενος² τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς
 διδασκαλίας³ ἧ παρηκολούθηκας.⁴ Τοὺς δὲ βεβήλους⁵ καὶ 7
 γραῶδεις⁶ μύθους⁷ παραιτοῦ.⁸ Γύμναζε⁹ δὲ σεαυτὸν πρὸς
 εὐσέβειαν:¹⁰ ἡ γὰρ σωματικὴ¹¹ γυμνασία¹² πρὸς ὀλίγον ἐστὶν 8
 ὠφέλιμος:¹³ ἡ δὲ εὐσέβεια¹⁰ πρὸς πάντα ὠφέλιμός¹³ ἐστίν,
 ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ 9
 λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς¹⁴ ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν¹⁵ 10
 καὶ ὀνειδιζόμεθα,¹⁶ ὅτι ἡλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν σωτὴρ¹⁷
 πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα¹⁸ πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ 11
 δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος¹⁹ καταφρονεῖτω,²⁰ ἀλλὰ τύπος 12
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,²² ἐν ἀγάπῃ, ἐν
 πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.²³ Ἔως ἔρχομαι, πρόσσεχε²⁴ τῇ 13
 ἀναγνώσει,²⁵ τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.³ Μὴ ἀμέλει²⁶ τοῦ ἐν 14
 σοὶ χαρίσματος,²⁷ ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας²⁸ μετὰ ἐπιθέσεως²⁹
 τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.³⁰ Ταῦτα μελέτα,³¹ ἐν τούτοις ἴσθι, 15
 ἵνα σου ἡ προκοπὴ³² φανερά³³ ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε³⁴ σεαυτῷ καὶ τῇ 16

¹ ὑποτίθηναι, lay down, make known. ² ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ³ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁴ παρακολουθεῖν, follow closely, investigate. ⁵ βεβήλος, worldly, profane. ⁶ γραῶδης, characteristic of an elderly woman. ⁷ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ⁸ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ⁹ γυμνάζω, train, undergo discipline. ¹⁰ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹¹ σωματικός, bodily, corporeal. ¹² γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ¹³ ὠφέλιμος, useful, profitable. ¹⁴ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ¹⁵ κοπιᾶω, toil, labor. ¹⁶ ὀνειδίζω, reproach, revile. ¹⁷ σωτὴρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁸ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁹ νεότης, ητος, ἡ, youth, youthfulness. ²⁰ καταφρονέω, think little of, despise. ²¹ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ²² ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ²³ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ²⁴ προσέχω, take head of, attend to. ²⁵ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ²⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ²⁷ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ²⁹ ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ³⁰ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ³¹ μελέτα, take care, take pains with. ³² προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ³³ φανερός, manifest, apparent. ³⁴ ἐπέχω, hold fast, hold toward.

διδασκαλία.¹ Ἐπίμενε² αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν
σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,³ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα· 5
νεωτέρους,⁴ ὡς ἀδελφούς· πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας· νεωτέρας,⁴ 2
ὡς ἀδελφάς, ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.⁵ Χήρας τίμα⁶ τὰς ὄντως⁷ χήρας. Εἰ 3
δὲ τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα⁸ ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν
ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,⁹ καὶ ἀμοιβὰς¹⁰ ἀποδιδόναι τοῖς προγόνους·¹¹
τοῦτο γὰρ ἔστιν ἀπόδεκτον¹² ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως⁷ 5
χήρα καὶ μεμονωμένη¹³ ἤλπικεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει¹⁴
ταῖς δεήσεσιν¹⁵ καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ 6
σπαταλῶσα,¹⁶ ζῶσα τέθνηκεν.¹⁷ Καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα 7
ἀνεπίληπτοι¹⁸ ᾧσιν. Εἰ δὲ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα¹⁹ τῶν 8
οἰκείων²⁰ οὐ προνοεῖ,²¹ τὴν πίστιν ἥρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου²²
χείρων.²³ Χήρα καταλεγέσθω²⁴ μὴ ἔλαττον²⁵ ἐτῶν ἐξήκοντα,²⁶ 9
γεγονυῖα ἐνὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ 10
ἐτεκνοτρόφησεν,²⁷ εἰ ἐξενοδόχησεν,²⁸ εἰ ἀγίων πόδας ἔνιψεν,²⁹ εἰ
θλιβομένοις³⁰ ἐπήρκεσεν,³¹ εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.³²

¹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ² ἐπιμένω, continue, remain. ³ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ⁴ νέος, new, young. ⁵ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ⁶ τιμάω, honor, value at a price. ⁷ ὄντως, really, indeed. ⁸ ἐκγονος, descendants, grandchildren. ⁹ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ¹⁰ ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. ¹¹ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ¹² ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ¹³ μόνω, leave alone. ¹⁴ προσμένω, wait longer, remain. ¹⁵ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁶ σπαταλᾶω, live extravagantly. ¹⁷ θνήσκω, die, am dying. ¹⁸ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹⁹ μάλιστα, especially, most of all. ²⁰ οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. ²¹ προνοέω, provide for, have regard for. ²² ἀπίστος, unbelieving, faithless. ²³ χείρων, worse. ²⁴ καταλέγω, enroll, place on a list. ²⁵ ἐλάσσων, lesser, less. ²⁶ ἐξήκοντα, sixty, 60. ²⁷ τεκνοτροφέω, bring up children. ²⁸ ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ²⁹ νίπτω, wash. ³⁰ θλίβω, press, oppress. ³¹ ἐπαρκέω, help, aid. ³² ἐπακολουθέω, follow after, follow close after.

Νεωτέρας¹ δὲ χήρας παραιτοῦ·² ὅταν γὰρ κατασטרηνιάσωσιν³ 11
 τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα, ὅτι τὴν πρώτην 12
 πίστιν ἠθέτησαν.⁴ Ἄμα⁵ δὲ καὶ ἀργαί⁶ μανθάνουσιν, 13
 περιερχόμεναι⁷ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,⁶ ἀλλὰ καὶ φλύαροι⁸
 καὶ περίεργοι,⁹ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι οὖν νεωτέρας¹ 14
 γαμεῖν, τεκνογονεῖν,¹⁰ οἰκοδεσποτεῖν,¹¹ μηδεμίαν ἀφορμὴν¹²
 διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ¹³ λοιδορίας¹⁴ χάριν.¹⁵ Ἦδη γάρ τινες 15
 ἐξετράπησαν¹⁶ ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει 16
 χήρας, ἐπαρκείτω¹⁷ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω¹⁸ ἡ ἐκκλησία, ἵνα
 ταῖς ὄντως¹⁹ χήραις ἐπαρκέσῃ.¹⁷
 Οἱ καλῶς προεστῶτες²⁰ πρεσβύτεροι διπλῆς²¹ τιμῆς ἀξιούσθωσαν,²² 17
 μάλιστα²³ οἱ κοπιῶντες²⁴ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.²⁵ Λέγει γὰρ ἡ 18
 γραφή, Βοῦν²⁶ ἀλοῶντα²⁷ οὐ φιμώσεις·²⁸ καί, Ἄξιός ἐστι ἡ ἐργάτης²⁹
 τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν³⁰ μὴ 19
 παραδέχου,³¹ ἐκτός³² εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς 20
 ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,³³ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον
 ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι³⁴ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ 21

¹ νέος, new, young. ² παραιτέομαι, make excuse, refuse. ³ κατασטרηνιάω, be governed by strong physical desire. ⁴ ἀθετέω, reject, annul. ⁵ ἄμα, at the same time. ⁶ ἀργός, inactive, idle. ⁷ περιέρχομαι, go about, go around. ⁸ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ⁹ περίεργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. ¹⁰ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ¹¹ οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ¹² ἀφορμή, ἤς, ἡ, occasion, opportunity. ¹³ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁴ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ¹⁵ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹⁶ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁷ ἐπαρκέω, help, aid. ¹⁸ βαρέω, burden, weigh down. ¹⁹ ὄντως, really, indeed. ²⁰ προϊσταναι, rule. ²¹ διπλοῦς, double, two-fold. ²² ἀξιόω, consider worthy. ²³ μάλιστα, especially, most of all. ²⁴ κοπιᾶω, toil, labor. ²⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²⁶ βοῦς, ό, ox, cow. ²⁷ ἀλοᾶω, thresh. ²⁸ φιμῶω, muzzle, silence. ²⁹ ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer. ³⁰ κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ³¹ παραδέχομαι, receive, accept. ³² ἐκτός, aside from, besides. ³³ ἐλέγχω, convict, reprove. ³⁴ διαμαρτύρομαι, testify solemnly.

χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν¹ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς χωρὶς
 προκρίματος,² μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.³ Χεῖρας ταχέως⁴ 22
 μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει⁵ ἁμαρτίαις ἄλλοτρίαις· σεαυτὸν
 ἀγνὸν⁷ τήρει. Μηκέτι⁸ ὑδροπότης,⁹ ἀλλ' οἶνω ὀλίγῳ χρῶ,¹⁰ διὰ τὸν 23
 στόμαχόν¹¹ σου καὶ τὰς πυκνάς¹² σου ἀσθενείας.¹³ Τινῶν 24
 ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί¹⁴ εἰσιν, προάγουσαι¹⁵ εἰς κρίσιν·
 τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.¹⁶ Ὡσαύτως¹⁷ καὶ τὰ καλὰ ἔργα 25
 πρόδηλά¹⁴ ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως¹⁸ ἔχοντα κρυβῆναι¹⁹ οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν²⁰ δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας²¹ πάσης τιμῆς 6
 ἀξίους ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία²²
 βλασφημῇται. Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας²¹ μὴ 2
 καταφρονεῖτωσαν,²³ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον
 δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας²⁴
 ἀντιλαμβάνομενοι.²⁵ Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,²⁶ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν²⁷ λόγοις, 3
 τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν²⁸

¹ ἐκλεκτός, chosen, elect. ² πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ³ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ⁴ ταχέως, quickly, soon. ⁵ κοινωνέω, have a share of, share. ⁶ ἄλλότριος, strange, foreign. ⁷ ἄγνός, pure, holy. ⁸ μηκέτι, no longer. ⁹ ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. ¹⁰ χρᾶμαι, use, make use of. ¹¹ στόμαχος, ου, ό, stomach. ¹² πυκνός, frequent, numerous. ¹³ ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. ¹⁴ πρόδηλος, clear, evident. ¹⁵ προάγω, lead forth, go before. ¹⁶ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ¹⁷ ὡσαύτως, likewise. ¹⁸ ἄλλως, otherwise. ¹⁹ κρύπτω, conceal, hide. ²⁰ ζυγός, οὔ, ό, yoke, heavy burden. ²¹ δεσπότης, ου, ό, master, lord. ²² διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²³ καταφρονέω, think little of, despise. ²⁴ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ²⁵ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ²⁶ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ²⁷ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ²⁸ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety.

διδασκαλία,¹ τετύφωται,² μηδὲν ἐπιστάμενος,³ ἀλλὰ νοσῶν⁴ περὶ 4
 ζητήσεις⁵ καὶ λογομαχίας,⁶ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,⁷ ἔρις,⁸
 βλασφημίας,⁹ ὑπόνοιαι¹⁰ πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων¹¹ 5
 ἀνθρώπων τὸν νοῦν,¹² καὶ ἀπεστερημένων¹³ τῆς ἀληθείας,
 νομιζόντων¹⁴ πορισμὸν¹⁵ εἶναι τὴν εὐσέβειαν.¹⁶ Ἀφίστασο¹⁷ ἀπὸ
 τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς¹⁵ μέγας ἡ εὐσέβεια¹⁶ μετὰ 6
 αὐταρκείας:¹⁸ οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν¹⁹ εἰς τὸν κόσμον, δῆλον²⁰ 7
 ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν²¹ τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφᾶς²² καὶ 8
 σκεπάσματα²³ τούτοις ἀρκεσθυσόμεθα.²⁴ Οἱ δὲ βουλόμενοι 9
 πλουτεῖν²⁵ ἐμπίπτουσιν²⁶ εἰς πειρασμὸν²⁷ καὶ παγίδα²⁸ καὶ
 ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους²⁹ καὶ βλαβεράς,³⁰ αἵτινες βυθίζουσιν
 τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον³² καὶ ἀπώλειαν.³³ Ρίζα³⁴ γὰρ πάντων 10
 τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:³⁵ ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι³⁶
 ἀπεπλάνηθησαν³⁷ ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν³⁸
 ὀδύναις³⁹ πολλαῖς.

¹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ² τυφώω, puff up, make haughty. ³ ἐπίσταμαι, understand, know. ⁴ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ⁵ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ⁶ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ⁷ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ⁸ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ⁹ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹⁰ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ¹¹ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ¹² νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ¹³ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ¹⁴ νομίζω, suppose, think. ¹⁵ πορισμός, οὔ, ὁ, means of gain, source of gain. ¹⁶ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁷ ἀφίστημι, withdraw, depart. ¹⁸ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ¹⁹ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ²⁰ δῆλος, clear, evident. ²¹ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ²² διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ²³ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ²⁴ ἀρκέω, assist, suffice. ²⁵ πλουτέω, be rich, become rich. ²⁶ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ²⁷ πειρασμός, οὔ, ὁ, temptation, trial. ²⁸ παγίς, ιδος, ἡ, trap, snare. ²⁹ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ³⁰ βλαβερός, harmful, injurious. ³¹ βυθίζω, sink, plunge. ³² ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ³³ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ³⁴ ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. ³⁵ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ³⁶ ὀρέγω, stretch forth, long for. ³⁷ ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. ³⁸ περιτείρω, pierce through, impale. ³⁹ ὀδύνη, ἡς, ἡ, pain, grief.

Σὺ δέ, ὦ¹ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην, ¹¹
 εὐσέβειαν,² πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.³ Ἀγωνίζου⁴ ¹²
 τὸν καλὸν ἀγῶνα⁵ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ⁶ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς
 ἣν ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν⁷ ἐνώπιον
 πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ¹³
 ζωοποιούντος⁸ τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος
 ἐπὶ Ποντίου⁹ Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,⁷ τηρῆσαί σε τὴν ¹⁴
 ἐντολὴν ἄσπιλον,¹⁰ ἀνεπίληπτον,¹¹ μέχρι¹² τῆς ἐπιφανείας¹³ τοῦ
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος ¹⁵
 καὶ μόνος δυνάστης,¹⁴ ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,¹⁵ καὶ
 κύριος τῶν κυριευόντων,¹⁶ ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,¹⁷ φῶς οἰκῶν¹⁸ ¹⁶
 ἀπρόσιτον,¹⁹ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὃ
 τιμὴ καὶ κράτος²⁰ αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,²¹ ¹⁷
 μηδὲ ἡλπικέναι ἐπὶ πλούτου²² ἀδηλότητι,²³ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ
 ζῶντι, τῷ παρέχοντι²⁴ ἡμῖν πάντα πλουσίως²⁵ εἰς ἀπόλαυσιν·²⁶ ¹⁸
 ἀγαθοεργεῖν,²⁷ πλουτεῖν²⁸ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους²⁹ εἶναι,

¹ ὦ, Oh! omega. ² εὐσέβεια, as, ἡ, godliness, piety. ³ πραΰτης, mildness, gentleness. ⁴ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ⁵ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ⁶ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ⁷ ὁμολογία, as, ἡ, confession, profession. ⁸ ζωοποιέω, make alive, make to live. ⁹ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ¹⁰ ἄσπιλος, spotless, unstained. ¹¹ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹² μέχρι, until, as far as (gen). ¹³ ἐπιφάνεια, as, ἡ, appearance, appearing. ¹⁴ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ¹⁵ βασιλεύω, reign, rule. ¹⁶ κυριεύω, be lord over, rule. ¹⁷ ἀθανασία, as, ἡ, immortality. ¹⁸ οἰκέω, inhabit, dwell. ¹⁹ ἀπρόσιτος, unapproachable. ²⁰ κράτος, ους, τό, power, dominion. ²¹ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ²² πλούτος, ου, ὁ, wealth, riches. ²³ ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. ²⁴ παρέχω, offer, afford. ²⁵ πλουσίως, richly, abundantly. ²⁶ ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. ²⁷ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ²⁸ πλουτέω, be rich, become rich. ²⁹ εὐμεταδοτος, generous, willingly sharing.

κοινωνικούς,¹ ἀποθησαυρίζοντας² ἑαυτοῖς θεμέλιον³ καλὸν εἰς τὸ 19
μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται⁴ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ⁵ Τιμόθεε,⁶ τὴν παραθήκην⁷ φύλαξον, ἐκτρεπόμενος⁸ τὰς 20
βεβήλους⁹ κενοφωνίας¹⁰ καὶ ἀντιθέσεις¹¹ τῆς ψευδωνύμου¹²
γνώσεως· ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι¹³ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.¹⁴ 21

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ κοινωνικός, liberal, generous. ² ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ³ θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. ⁴ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ⁵ ὦ, Oh! omega. ⁶ Τιμόθεος, οὐ, ὁ, Timothy. ⁷ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ⁸ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ⁹ βέβηλος, worldly, profane. ¹⁰ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ¹¹ ἀντίθεσις, εως, ἡ, contradiction, opposition. ¹² ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ¹³ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹⁴ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.